

*Материалы IV Общероссийской научной конференции
«Современные проблемы науки и образования», Москва, 17-19 февраля 2009 г.*

Педагогические науки

**ОБУЧЕНИЕ ИНТОНАЦИИ БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ**

Базарова Д.Б.

*Бурятский госуниверситет
Улан-Удэ, Россия*

В Бурятском государственном университете на всех факультетах преподаётся бурятский язык как государственный, т.е. обучение бурятскому языку студентов, не владеющих данным языком. Особое место в самостоятельной подготовке студента по бурятскому языку занимает его работа над произношением. Фонетический аспект в обучении традиционно включает: обучение произношению фонем бурятского языка и обучение интонированию. Наибольшее внимание при этом уделяется первому аспекту. Содержание курса по фонетике в основном предполагает ознакомление студентов с системой фонем изучаемого языка, выработку и автоматизацию соответствующих навыков. Обязательно изучаются специфические для данного языка фонетические явления: мелодика, правила деления предложения на синтагмы, членение речевого потока, изменения интенсивности, длительности тембра сегментных единиц и т.д., отрабатываются навыки расстановки словесных, фразовых ударений. Без знания и владения вышеперечисленными навыками осуществление коммуникации на бурятском языке невозможно. Однако коммуникация может оказаться в значительной степени затрудненной или даже вовсе не состояться, если говорящий не владеет интонационной составляющей данного языка: известны многочисленные примеры непонимания смысла говорящего, связанные с тем, что то или иное высказывание было неправильно проинтонировано.

Учитывая ограниченный объём часов, отводимых на изучение бурятского языка на неязыковых факультетах, количество аудиторных часов, посвященных только фонетике, вынужденно сводится к минимуму. Именно в этих условиях возрастает значение самостоятельной работы по данному аспекту.

Формы самостоятельной работы по фонетике общеизвестны и сводятся в основном к прослушиванию аудиозаписей, просмотру CD, DVD и написанию транскрипций. При изучении фонетики бурятского языка русскоязычные студенты плохо усваивают формальные правила чтения. Трудность заключается в освоении интонирования предложений разных коммуникативных типов как в нейтральной, так и в эмоционально окрашенной речи. Как отмечают многие исследователи и как показывает опыт, интонационный акцент является самым трудноустраняемым. Дело в том, что обычно при осуществлении межъязыковой коммуникации говорящий наибольшее внимание уделяет смысловой стороне создаваемых и воспринимаемых высказываний. Если даже недостаточно точное интонирование нейтральных вариантов повествовательного и вопросительного предложений в ситуации реального общения вряд ли вызовет непонимание, то с эмоциональными высказываниями дело обстоит намного серьезнее. Нельзя не учитывать того, что степень выраженности различных эмоций значительно колеблется: мы можем понять, что человек гневается, радуется или удивляется, но такие тонкие оттенки, как очевидность, сомнение, легкая степень настойчивости или раздражения вполне могут ускользнуть от нас, ибо идентификация эмоций связана с языковым опытом слушающего, а этот опыт вполне может оказаться недостаточным.

Именно поэтому в практике преподавания фонетики бурятского языка студентам, не владеющим данным языком, и фонетики русского языка бурятам необходимо учитывать степень близости эмоциональных интонационных конструкций в этих языках.

Так, интонационное выражение удивления, сожаления и настойчивости в русском и бурятском языках достаточно сходно. На занятиях по практической фонетике можно, таким образом, ограничиться только общими сведениями об особенностях интонирования этих эмоций.

Результаты восприятия раздражения и радости свидетельствуют о необходимости особо изучать интонационное оформление фраз, передающих эти оттенки и добиться восприятия и воспроизведения различных степеней их выражения (легкое раздражение, большая радость и т.п.).

В практике преподавания следует настраивать студентов на проведение систематической самостоятельной работы по интонированию эмоциональной речи. Только ежедневный тренинг, прослушивание записей, просмотр кинофильмов, общение с носителями изучаемого языка могут принести свои плоды и обеспечить успешность коммуникации.